

# ECG



## FS 40

**STOJANOVÝ VENTILÁTOR**  
NÁVOD K OBSLUZE

**CZ**

**STOJANOVÝ VENTILÁTOR**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**SK**

**WENTYLATOR STOJĄCY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PL**

**ÁLLÓ VENTILÁTOR**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**HU**

**STANDVENTILATOR**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**DE**

**STAND FAN**  
INSTRUCTION MANUAL

**GB**

**VENTILATOR SA STALKOM**  
UPUTE ZA UPORABU

**HR/BIH**

**STOJEČI VENTILATOR**  
NAVODILA

**SI**

**VENTILATEUR SUR PIED**  
MODE D'EMPLOI

**FR**

**VENTILATORE CON SUPPORTO**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**IT**

**VENTILADOR DE PIE**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ES**

**PÖRANDAVENTILAATOR**  
KASUTUSJUHEND

**ET**

**VENTILIATORIUS SU STOVU**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LT**

**GRĪDAS VENTILATORS**  
ROKASGRĀMATA

**LV**

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety/usage instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv částí zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu světe odbornému servisu! Nedemontujte ochranné krytí zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Výrobek je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte ventilátor venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ventilátor v blízkosti dětí!
6. Ventilátor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvory ventilátoru nikdy nezakrývejte!
7. Nepoužívejte tento ventilátor s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná ventilátor, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud je ventilátor zakrytý nebo nesprávně umístěný.
8. Nepoužívejte tento ventilátor v bezprostřední blízkosti míst, kde se shromažďuje teplo (poblíž sporáku, topení apod.).
9. Ventilátor nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
10. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a navštivte s přístrojem servisní středisko.
11. Přístroj nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte ventilátor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
12. Doporučujeme nenechávat ventilátor se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Do otvorů ventilátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
15. Používejte ventilátor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
16. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
  - spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

**Výstraha:** Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte ventilátor. Ventilátor nesmí být umístěn těsně pod zásuvkou.

## POUŽITÍ

CZ

Ventilátor má 3 rychlosti, jeho otočná hlava zajišťuje plynulé otáčení. Je tichý, má nízkou spotřebu energie, je spolehlivý a bezpečný a zároveň zajišťuje efektivní proudění vzduchu.

0 - Ventilátor je vypnutý.

1 - Ventilátor běží nejpomalejší rychlostí.

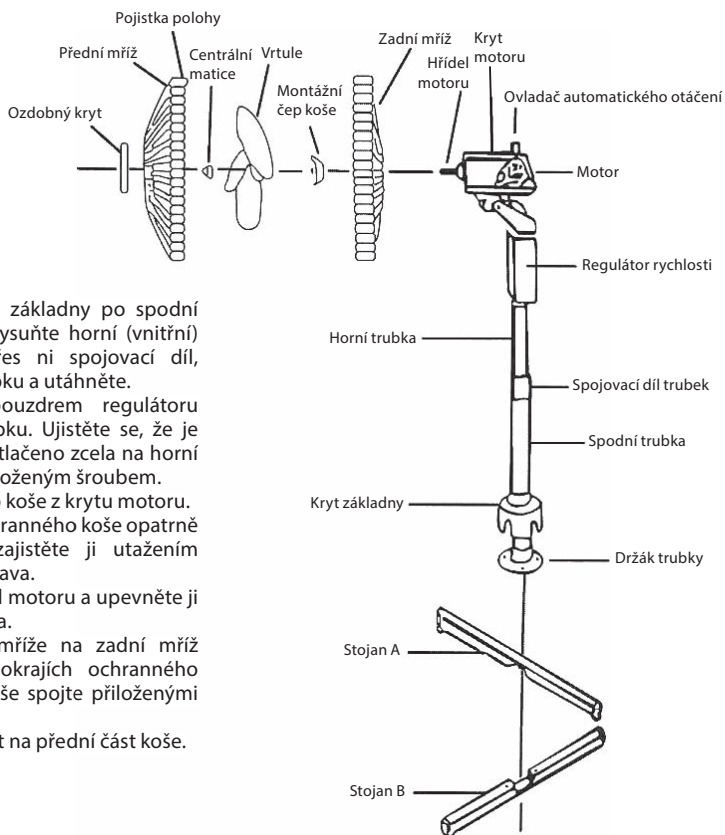
2 - Ventilátor běží střední rychlostí.

3 - Ventilátor běží nejvyšší rychlostí.

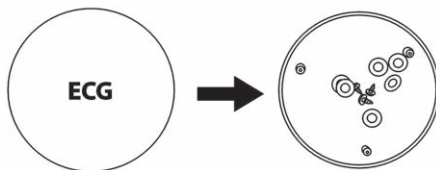
- Ventilátor se během chodu může otáčet.
- Pokud chcete, aby se hlava ventilátoru otáčela, zamáčkněte ovladač automatického otáčení.
- Pokud chcete hlavu ventilátoru zastavit, ovladač automatického otáčení vytáhněte.
- Hlavu ventilátoru můžete nastavit nahoru a dolů. Uvolněte matici vertikálního nastavení, ventilátor nastavte do požadovaného úhlu a matici opět utáhněte.

## INSTALACE

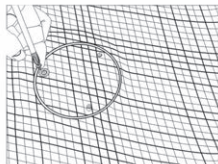
1. Stojan „A“ položte na Stojan „B“ a vytvořte základnu ve tvaru X.
2. Na základnu ve tvaru X položte držák spodní trubky a upevněte čtyřmi přiloženými šrouby.
3. Uvolněte a sejměte spojovací díl ze spodní trubky, posuňte plastový kryt základny po spodní trubce na základnu. Vsuňte horní (vnitřní) trubku a nasadte přes ni spojovací díl, posuňte na spodní trubku a utáhněte.
4. Nasadte motor s pouzdem regulátoru rychlosti na horní trubku. Ujistěte se, že je pouzdro regulátoru natlačeno zcela na horní trubku a zajistěte je přiloženým šroubem.
5. Uvolněte montážní čep koše z krytu motoru.
6. Nasadte zadní mříž ochranného koše opatrně na kryt motoru a zajistěte ji utažením montážního čepu doprava.
7. Vrtuli natlačte na hřídel motoru a upevněte ji otáčením matice doleva.
8. Zavěste přední část mříže na zadní mříž pomocí pojistek na okrajích ochranného koše, pak obě části koše spojte přiloženými sponami.
9. Upevněte ozdobný kryt na přední část koše.



## MONTÁŽ DEKORAČNÍHO KRYTU



NA ZADNÍ STRANĚ KRYTU NALEZNETE 3 ŠROUBKY,  
6 PODLOŽEK A 3 OTVORY K PŘIPEVNĚNÍ.



KRYT UMÍSTĚTE DO STŘEDU MŘÍŽKY.  
POUŽIJTE KŘÍŽOVÝ ŠROUBOVÁK A DOTÁHNĚTE ŠROUBKY.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním ventilátoru vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky!
  2. K čištění použijte měkkou suchou utěrku. Nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické prostředky.
  3. Při rozebírání použijte schémata sestavení ventilátoru.
  4. Ubezpečte se, že do motoru nemůže vniknout žádná tekutina.
- Doporučujeme uschovat obal pro případnou přepravu ventilátoru či jeho skladování.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr 40 cm  
 Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz  
 Jmenovitý příkon: 50 W  
 Hlučnost: 67 dB

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).  
 Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahrňujú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Užívateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzamčená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Výrobok je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte ventilátor vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ventilátor v blízkosti detí!
6. Ventilátor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Otvory ventilátora nikdy nezakrývajte!
7. Nepoužívajte tento ventilátor s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spina ventilátor, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je ventilátor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
8. Nepoužívajte tento ventilátor v bezprostrednej blízkosti miest, kde sa zhromažďuje teplo (v blízkosti sporáka, kúrenia a pod.).
9. Ventilátor nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
10. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a navštívte s prístrojom servisné stredisko.
11. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite ventilátor hlavným vypínačom, potom môžete prírodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
12. Odporúčame nenechávať ventilátor so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
13. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Do otvorov ventilátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
15. Používajte ventilátor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
16. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
  - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nočlah s raňajkami
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

**Výstraha:** Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ventilátor. Ventilátor nesmie byť umiestnený tesne pod zásuvkou.

## POUŽITIE

Ventilátor má 3 rýchlosti, jeho otočná hlava zaistuje plynulé otáčanie. Je tichý, má nízku spotrebu energie, je spoľahlivý a bezpečný a zároveň zaistuje efektívne prúdenie vzduchu.

0 - Ventilátor je vypnutý.

1 - Ventilátor beží najpomalšou rýchlosťou.

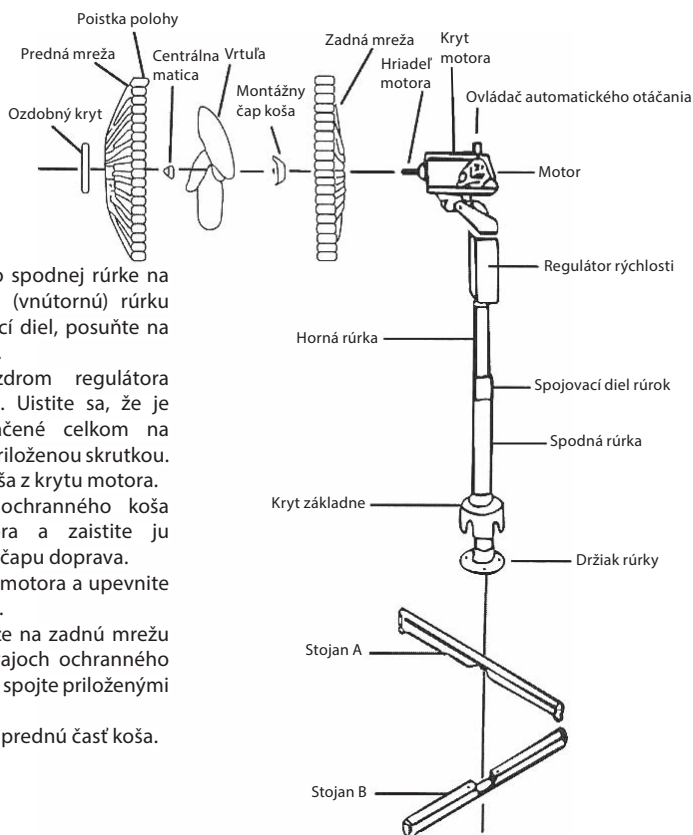
2 - Ventilátor beží strednou rýchlosťou.

3 - Ventilátor beží najvyššou rýchlosťou.

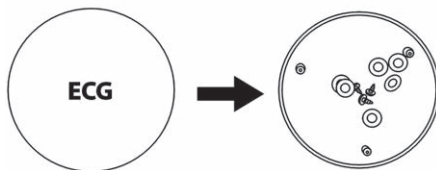
- Ventilátor sa počas chodu môže otáčať.
- Ak chcete, aby sa hlava ventilátora otáčala, zatlačte ovládač automatického otáčania.
- Ak chcete hlavu ventilátora zastaviť, ovládač automatického otáčania vytiahnite.
- Hlavu ventilátora môžete nastaviť hore a dole. Uvoľnite maticu vertikálneho nastavenia, ventilátor nastavte do požadovaného uhla a maticu opäť dotiahnite.

## INŠTALÁCIA

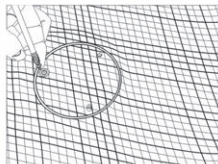
1. Stojan „A“ položte na Stojan „B“ a vytvorte základňu v tvare X.
2. Na základňu v tvare X položte držiak spodnej rúrky a upevnite štyrmi priloženými skrutkami.
3. Uvoľnite a snímte spojovací diel zo spodnej rúrky, posuňte plastový kryt základne po spodnej rúrke na základňu. Vysuňte hornú (vnútornú) rúrku a nasadte cez ňu spojovací diel, posuňte na spodnú rúrku a dotiahnite.
4. Nasadte motor s puzdrom regulátora rýchlosti na hornú rúrku. Uistite sa, že je puzdro regulátora natlačené celkom na hornej rúrke a zaistite ho priloženou skrutkou.
5. Uvoľnite montážny čap koša z krytu motora.
6. Nasadte zadnú mrežu ochranného koša opatrne na kryt motora a zaistite ju dotiahnutím montážneho čapu doprava.
7. Vrtuľu natlačte na hriadeľ motora a upevnite ju otáčaním matice doľava.
8. Zaveste prednú časť mreže na zadnú mrežu pomocou poistiek na okrajoch ochranného koša, potom obe časti koša spojte priloženými sponami.
9. Upevnite ozdobný kryt na prednú časť koša.



## MONTÁŽ DEKORAČNÉHO KRYTU



NA ZADNEJ STRANE KRYTU NÁJDETE 3 SKRUTKY,  
6 PODLOŽIEK A 3 OTVORY NA PRIPEVNENIE.



KRYT UMIESTNITE DO STREDU MRIEŽKY.  
POUŽITE KRÍŽOVÝ SKRUTKOVÁČ A DOTIAHNITE SKRUTKY.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením ventilátora vytiahnite vidlicu napájacieho privodu zo zásuvky!
2. Na čistenie použite mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemické prostriedky.
3. Pri rozoberaní použite schému zostavenia ventilátora.
4. Ubezpečte sa, že do motora nemôže vniknúť žiadna tekutina.

Odporúčame uschovať obal pre prípadnú prepravu ventilátora či jeho skladovanie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer 40 cm

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 50 W

Hlučnosť: 67 dB

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego! Wentylator nie może być użytkowany na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. W celu zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza wentylator należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów. Nigdy nie należy zakrywać otworów wentylatora!
7. Nie należy korzystać z wentylatora w połączeniu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania, ani żadnym innym urządzeniem, które automatycznie włącza wentylator. Mogłoby to wywołać pożar, jeżeli wentylator jest zakryty lub umieszczony w nieodpowiednim miejscu.
8. Nie korzystać z wentylatora w pobliżu źródeł ciepła (piekarnik, kaloryfer itp.).
9. Nie stawiać wentylatora na miękkim podłożu, np. na łóżku, kanapie itp. Musi być umieszczony na równym i stabilnym podłożu.
10. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
11. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
12. Nie należy pozostawiać wentylatora, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
15. Korzystać z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
16. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, np.:
  - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy,
  - urządzenia stosowane w rolnictwie,
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.,
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem.
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

### Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

**Ostrzeżenie:** Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy zasłaniać wentylatora. Wentylator nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem.

## ZASTOSOWANIE

Wentylator ma 3 prędkości oraz płynnie obracającą się głowicę. Jest cichy, ma niskie zużycie energii, jest niezawodny i bezpieczny, a jednocześnie zapewnia odpowiednią cyrkulację powietrza.

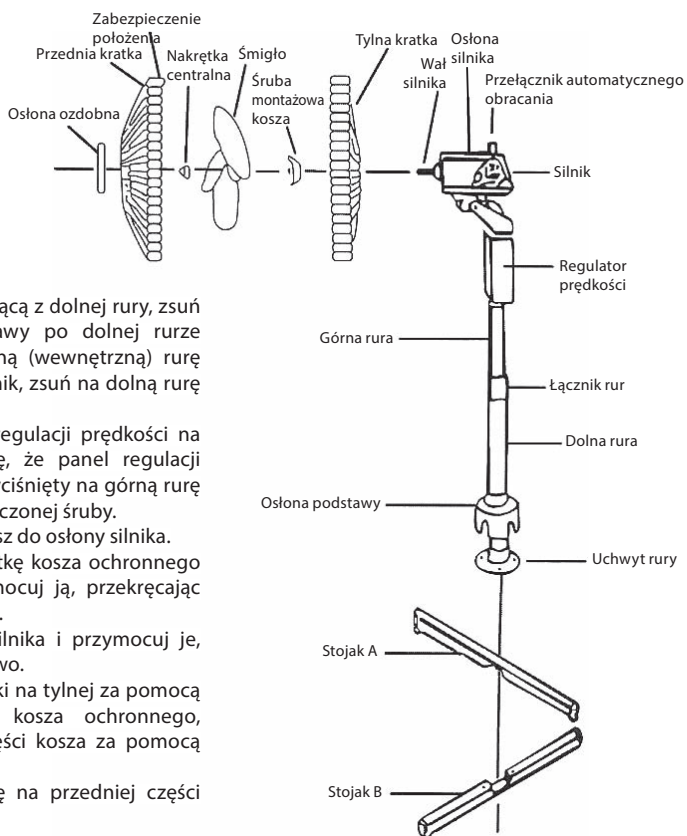
- 0 - Wentylator jest wyłączony.
- 1 - Wentylator pracuje na najniższej prędkości.
- 2 - Wentylator pracuje na średniej prędkości.
- 3 - Wentylator pracuje na najwyższej prędkości.

PL

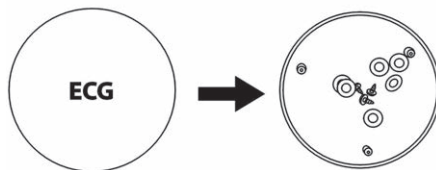
- Wentylator może obracać się w trakcie pracy.
- Aby wentylator się obracał, wciśnij przycisk automatycznego obracania.
- Aby zatrzymać obracanie się wentylatora, wyjmij przycisk automatycznego obracania.
- Głowicę wentylatora można regulować w pionie. Poluzuj pokrętko ustawienia wentylatora w pionie, ustaw wentylator w odpowiedniej pozycji i dokręć pokrętko z powrotem.

## MONTAŻ

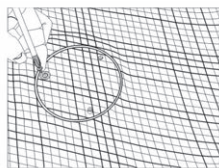
1. Umieść stojak „A” na stojaku „B” i stwórz podstawę w kształcie litery X.
2. Umieść uchwyt dolnej rury w podstawie w kształcie litery X i zamontuj go za pomocą czterech załączonych śrub.
3. Poluzuj i zdejmij część łączącą z dolnej rury, zsuń plastikową osłonę podstawy po dolnej rurze na podstawę. Wysuń górną (wewnętrzną) rurę i wprowadź przez nią łącznik, zsuń na dolną rurę i dokręć.
4. Umieść silnik z panelem regulacji prędkości na górnej rurze. Upewnij się, że panel regulacji prędkości jest całkowicie wciśnięty na górną rurę i dokręć go za pomocą załączonej śruby.
5. Poluzuj śrubę mocującą kosz do osłony silnika.
6. Ostrożnie umieść tylną siatkę kosza ochronnego na osłonie silnika i przymocuj ją, przekręcając śrubę montażową w prawo.
7. Śmigło umieść na wale silnika i przymocuj je, przekręcając nakrętkę w lewo.
8. Zawieś przednią część siatki na tylnej za pomocą zaczepów na brzegach kosza ochronnego, następnie połącz obie części kosza za pomocą załączonych zapieć.
9. Zamontuj ozdobną osłonę na przedniej części kosza.



## MONTAŻ OSŁONY OZDOBNEJ



NA TYLNEJ STRONIE OSŁONY ZNAJDUJĄ SIĘ 3 ŚRUBKI, 6 PODKŁADEK I 3 OTWORY MONTAŻOWE.



UMIEŚĆ OSŁONĘ NA ŚRODKU SIATKI.  
DOKRĘĆ ŚRUBKI ŚRUBOKRĘTEM KRZYŻAKOWYM.

PL

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem wentylatora wyjmij wtyczkę przewodu z kontaktu!
2. Do czyszczenia używaj miękkiej, suchej szmatki. Nie stosuj rozpuszczalników ani innych środków chemicznych.
3. Przy demontażu skorzystaj ze schematu montażu wentylatora.
4. Upewnij się, że do silnika nie dostanie się żadna ciecz.

Zalecamy zachowanie opakowania na wypadek transportu lub w celu przechowywania urządzenia.

## DANE TECHNICZNE

Średnica 40 cm

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 50 W

Poziom hałasu: 67 dB

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Użycie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!**

**Figyelem!** Ezen útmutatóban felsorolt biztonsági intézkedések és utasítások nem terjednek ki minden lehetséges feltételre és helyzetre, amelyek bekövetkezhetnek. A felhasználónak tudatában kell lennie azzal, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállítása, helytelen használata, feszültségigadozás vagy a berendezés vagy annak bármely részének módosítása miatt fellépő károkért.

Ahhoz, hogy a tűzveszély vagy áramütéses baleset veszélye elkerülhető legyen, az elektromos berendezések használata során be kell tartani az alapvető intézkedéseket, az alábbiakat beleértve:

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Hogyha a bevezető vezeték megsérült, a berendezést ne használja. **Minden javítást, ideértve a tápvezeték cseréjét is, bízson szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. A berendezést óvja a vízzel vagy más folyadékkal való közvetlen érintkezéstől, nehogy áramütést szenvedjen.
4. A termék kizárólag háztartási használatra készült! Soha ne használja a ventilátort a szabadban vagy nedves környezetben, és soha ne érintse meg a tápkábelt és a készüléket se nedves kézzel. Áramütés érheti.
5. Szenteljen fokozott figyelmet a ventilátor használatának, ha gyermekek közelében használja.
6. A ventilátort úgy állítsa fel, hogy biztosított legyen a helyes működéséhez szükséges szabad légáramlás. A ventilátor nyílásait sose takarja le!
7. Ezt a ventilátort ne használja programozóval, időkapcsolóval, önálló vagy távvezérlő rendszerrel vagy bármely más olyan berendezéssel, ami automatikusan bekapcsolja a ventilátort, mivel tűzveszélyt fenyeget, ha a ventilátor be van takarva vagy helytelenül van elhelyezve.
8. Ne használja ezt a ventilátort az olyan helyek közvetlen közelében, ahol hőforrás van (tűzhely, fűtés, stb. közelében).
9. A ventilátort ne helyezze puha felületre, mint az ágy, heverő, stb. Stabil és egyenes felületre kell helyezni.
10. Ha a berendezésből szokatlan bűz vagy füst árad, azonnal kapcsolja le a hálózatról és a berendezést vigye el szervizbe.
11. A berendezést nem szabad a tápvezeték dugójának aljzatból való kihúzásával kikapcsolni vagy benyomásával bekapcsolni. A ventilátort előbb mindig kapcsolja ki a főkapcsolóval, utána kihúzhatja a tápkábel villásdugóját a fali aljzatból.
12. Lehetőleg soha ne hagyja az áram alá helyezett ventilátort felügyelet nélkül. A készülék tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. Soha ne húzza ki a kábelnél fogva a villásdugót a csatlakozóaljából. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A tápkábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
14. A ventilátor nyílásaiba ne hatoljon ujjával vagy tárgyak segítségével.
15. A ventilátort kizárólag a jelen használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt felmerülő károkért.
16. Ez a fogyasztó háztartásban és hasonló környezetben való használatra készült, mint amilyenek:
  - konyhasarkok üzletekben, irodákban és más munkahelyeken
  - a mezőgazdaságban használt fogyasztók
  - a vendégek által szállodákban, motelekben és más szálláshelyeken a vendégek által használt fogyasztók
  - a reggelit is nyújtó szálláshelyeken használt fogyasztók
17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinél tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

**Figyelmeztetés:** A túlmelegedés megelőzése érdekében ne takarja le a ventilátort. A ventilátort nem szabad közvetlenül az aljzat alá helyezni.

## HASZNÁLAT

A ventilátor 3 sebességszinten dolgozik, a forgófej folyamatos forgást biztosít. Csendes, kis energia fogyasztással, megbízható és biztonságos, és egyúttal effektív légáramlást nyújt.

0 - A ventilátor ki van kapcsolva.

1 - A ventilátor alacsony sebességen működik.

2 - A ventilátor közepes sebességen működik.

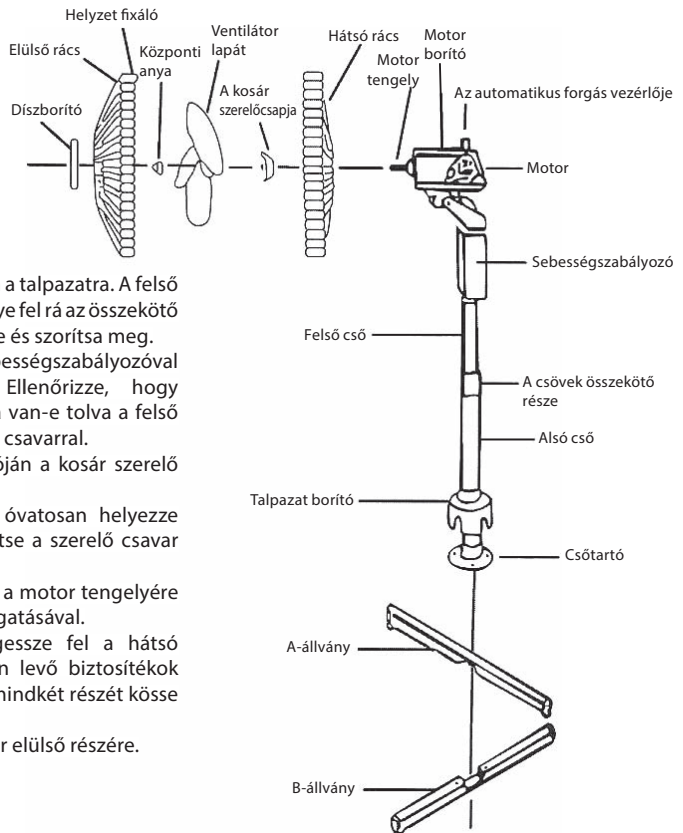
3 - A ventilátor magas sebességen működik.

- A ventilátor működés közben foroghat.
- Ha azt kívánja hogy a ventilátor fej forogjon, nyomja meg az automatikus forgás vezérlőt.
- Ha a ventilátor fejet meg akarja állítani, az automatikus forgás vezérlőt húzza ki.
- A ventilátor fej fel- és lefelé irányba állítható. Lazítsa meg a függőleges beállító anyát, a ventilátort állítsa a kívánt szögbe, és az anyát ismét szorítsa meg

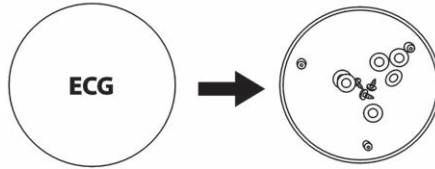
HU

## TELEPÍTÉS

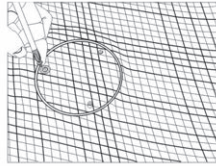
1. Az „A” állványt helyezze a „B” állványra, és alakítson ki X-alakú talpazatot.
2. Az X-alakú talpazatra helyezze az alsó csőtartót, és rögzítse a négy odacsomagolt csavarral.
3. Lazítsa és vegye le az alsó csőről az összekötő részt, a talpazat műanyag borítóját tolja az alsó csővön a talpazatra. A felső (belső) csövet tolja fel és tegye fel rá az összekötő darabot, tolja le az alsó csőre és szorítsa meg.
4. Helyezze fel a motort a sebességszabályozóval együtt a felső csőre. Ellenőrizze, hogy a szabályozó tok teljesen rá van-e tolva a felső csőre és rögzítse a mellékelt csavarral.
5. Lazítsa meg a motor borítóján a kosár szerelő csapját.
6. A védőkosár hátsó rácsát óvatosan helyezze a motor borítójára és rögzítse a szerelő csavar jobbra forgatásával.
7. A ventilátor lapátot szorítsa a motor tengelyére és rögzítse az anya balra forgatásával.
8. A rács elülső részét függessze fel a hátsó rácsra a védő kosár szélein levő biztosítékok segítségével, majd a kosár mindkét részét kösse össze a mellékelt csatokkal.
9. A díszborítót rögzítse a kosár elülső részére.



## A DÍSZBORÍTÓ SZERELÉSE



A BORÍTÓ HÁTSÓ RÉSZÉN 3 CSAVART, 6 ALÁTÉTET,  
ÉS 3 RÖGZÍTŐ NYÍLÁST TALÁL.



A BORÍTÓT HELYEZZE A RÁCS KÖZÉPÉBE.  
HASZNÁLJON CSILLAGFEJŰ CSAVARHÚZÓT ÉS SZORÍTSA MEG A CSAVAROKAT.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A tisztítás előtt a ventilátor tápvezeték-villásdugóját mindig húzza ki a fali aljzatból!
  2. A tisztításhoz használjon puha, száraz törlőruhát. Ne használjon oldószert, sem más vegyszert.
  3. Szétszerelés esetén használja a ventilátor összeállítási rajzát.
  4. Ellenőrizze, hogy a motorba nem hatolhat semmilyen folyadék.
- A csomagoló dobozokat őrizze meg a ventilátor későbbi szállítására vagy tárolására.

## MŰSZAKI ADATOK

Átmérő 40 cm  
Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz  
Névleges teljesítményfelvétel: 50 W  
Zajszint: 67 dB

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.  
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Das Produkt ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch zu verwenden. Verwenden Sie den Standventilator nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Standventilator in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Stellen Sie den Standventilator deshalb in einem freien Raum auf, so dass eine freie Luftzirkulation gewährleistet ist. Dies ist für seine ordnungsgemäße Funktion notwendig. Verdecken Sie niemals die Öffnung des Standventilators!
7. Verwenden Sie den Standventilator nicht mit einem Programmierer, einer Zeitschaltuhr, einem Stand-Alone-System einer Fernbedienung oder jeglichen anderen Geräten, die automatisch den Standventilator steuern, da dabei Brandgefahr besteht, falls der Standventilator verdeckt oder nicht ordnungsgemäß aufgestellt ist.
8. Verwenden Sie diesen Standventilator nicht in der Nähe von Orten, an denen sich Wärme ansammelt (in der Nähe eines Herdes, einer Heizung u.ä.).
9. Stellen Sie den Standventilator niemals auf eine weiche Oberfläche, wie z.B. das Bett, die Couch u.ä. Er muss auf einer stabilen, glatten Oberfläche aufgestellt sein.
10. Wenn aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch austritt, schalten Sie es sofort ab und suchen Sie mit dem Gerät das nächste Servicezentrum auf.
11. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Standventilator an dem Hauptschalter aus, dann können Sie das Stromversorgungskabel aus der Netzsteckdose ziehen.
12. Wir empfehlen, den Standventilator mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Stecken Sie in die Öffnungen des Standventilators nicht die Finger oder andere Gegenstände.
15. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
16. Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Räumen bestimmt, wie z.B.
  - Küchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten.
  - Geräte, die in der Landwirtschaft verwendet werden
  - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsstätten verwendet werden
  - Geräte, die in Unternehmen verwendet werden die Übernachtung mit Frühstück anbieten
17. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und die Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden.



## Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

**Achtung:** Damit das Gerät vor Überhitzung geschützt ist, verdecken Sie nicht den Standventilator. Der Standventilator darf nicht dicht unter eine Steckdose gestellt werden.

## VERWENDUNG

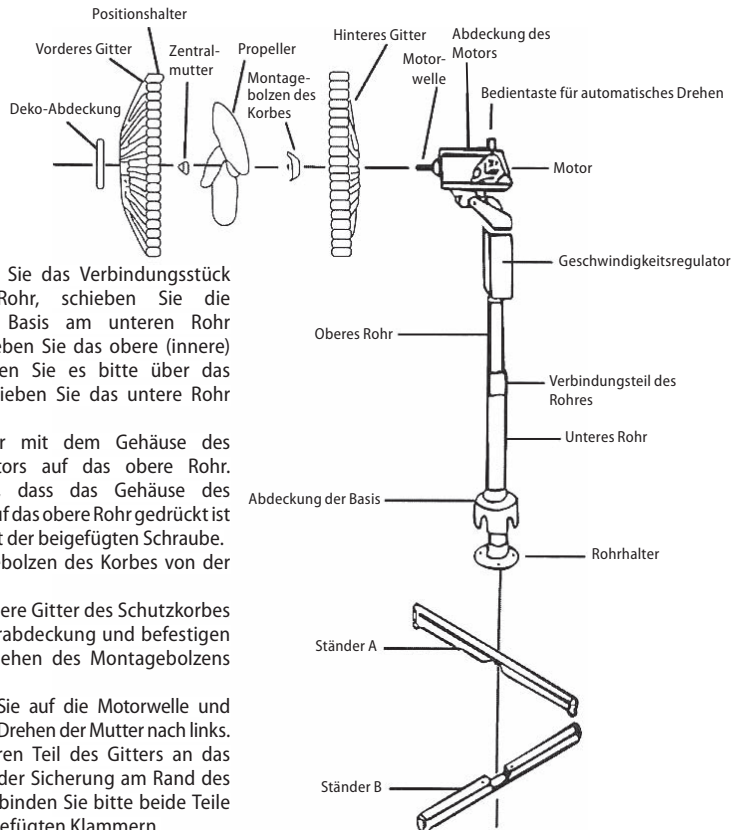
Der Tischventilator hat 3 Geschwindigkeiten, sein Drehkopf gewährleistet eine vollständige Umdrehung. Er ist leise, hat einen niedrigen Energiebedarf, ist zuverlässig und sicher und besonders gewährleistet er eine effektive Luftumwälzung.

- 0 - Der Ventilator ist ausgeschaltet.
- 1 - Der Ventilator läuft auf langsamster Geschwindigkeit.
- 2 - Der Ventilator läuft auf mittlerer Geschwindigkeit.
- 3 - Der Ventilator läuft auf höchster Geschwindigkeit.

- Der Ventilator kann sich während des Laufs drehen.
- Falls Sie möchten, dass sich das Kopfteil des Ventilators dreht, drücken Sie die Bedientaste für das automatische Drehen.
- Falls Sie möchten, dass das Kopfteil des Tischventilators anhält, ziehen Sie die Bedientaste für das automatische Drehen heraus.
- Das Kopfteil des Ventilators können Sie nach oben oder nach unten einstellen. Lösen Sie die Mutter der vertikalen Einstellung, den Tischventilator stellen Sie in dem gewünschten Winkel auf und die Mutter drehen Sie erneut.

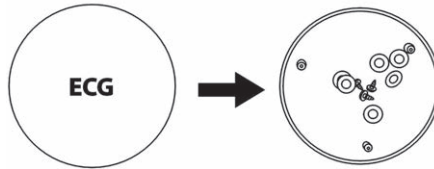
## INSTALLATION

1. Den Ständer „A“ legen Sie bitte auf den Ständer „B“ und bilden eine Basis in der X-Form.
2. Auf die Basis in der Form X legen Sie den Halter des unteren Rohres und befestigen ihn mit den vier Positionsschrauben.
3. Lösen und entnehmen Sie das Verbindungsstück aus dem unteren Rohr, schieben Sie die Plastikabdeckung der Basis am unteren Rohr entlang zur Basis. Schieben Sie das obere (innere) Rohr heraus und setzen Sie es bitte über das Verbindungsstück, verschieben Sie das untere Rohr und ziehen Sie es nach.
4. Setzen Sie den Motor mit dem Gehäuse des Geschwindigkeitsregulators auf das obere Rohr. Vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse des Regulators vollständig auf das obere Rohr gedrückt ist und befestigen Sie es mit der beigelegten Schraube.
5. Lösen Sie den Montagebolzen des Korbes von der Motorabdeckung.
6. Setzen Sie bitte das hintere Gitter des Schutzkorbes vorsichtig auf die Motorabdeckung und befestigen Sie ihn durch das Anziehen des Montagebolzens nach rechts.
7. Den Propeller drücken Sie auf die Motorwelle und befestigen ihn durch das Drehen der Mutter nach links.
8. Hängen Sie den vorderen Teil des Gitters an das hintere Gitter mit Hilfe der Sicherung am Rand des Schutzkorbes. Dann verbinden Sie bitte beide Teile des Korbes mit den beigelegten Klammern.
9. Befestigen Sie die Deko-Abdeckung an den vorderen Teil des Korbes.

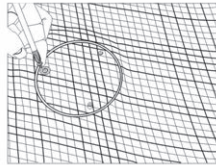




## DIE MONTAGE DER DEKO-ABDECKUNG



**AUF DIE HINTERE SEITE DER ABDECKUNG FINDEN SIE 3 SCHRAUBEN;  
6 UNTERLEGSCHLEIBEN UND 3 ÖFFNUNGEN FÜR DIE BEFESTIGUNG.**



**DIE ABDECKUNG ORDNEN SIE IN DER MITTE DES GITTERS AN.**

**VERWENDEN SIE BITTE EINEN KREUZSCHLITZ-SCHRAUBENZIEHER UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN AN.**

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Vor der Reinigung des Standventilators nehmen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
  2. Zur Reinigung verwenden Sie bitte ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere chemische Mittel.
  3. Vor dem Zerlegen verwenden Sie das Zusammenbauschema des Ventilators.
  4. Vergewissern Sie sich, dass aus dem Motor keinerlei Flüssigkeiten austreten können.
- Wir empfehlen, die Verpackung für den Fall einer Reparatur oder zum Wegstellen aufzuheben.

## TECHNISCHE DATEN

Durchmesser 40 cm  
Nennspannung: 230 V~ 50 Hz  
Anschlusswert: 50 W  
Geräuschpegel: 67 dB

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the device with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
- GB** 3. Protect the device against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. The product is intended only for household use! Do not operate the fan outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the fan near children!
6. Place the fan out of reach of other objects to ensure sufficient air circulation needed for its proper operation. Do not cover the fan vents!
7. Do not use this fan with a program, timer, independent remote control system or any other device, which switches the fan on automatically. Risk of fire if the fan is covered or incorrectly positioned.
8. Do not use the fan in the immediate vicinity of places, where heat is accumulated (near the stove, heater etc.).
9. Do not place the fan on to a soft surface, such as a bed, sofa etc. It must be placed on a stable and flat surface.
10. If an unusual smell or smoke begins to come from the device, disconnect the device immediately and visit a service centre.
11. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always turn the fan off using the main switch; afterwards you may unplug the cord from the outlet!
12. Leaving the fan cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Do not put your fingers or other objects into the openings of the fan.
15. Use the fan only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
16. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
  - kitchen corners in markets, offices and other workplaces
  - appliances used in the agricultural industry
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential areas
  - appliances used in bed and breakfast businesses
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

**Do not immerse in water!**

**Warning:** To prevent overheating, do not cover the fan. The fan must not be placed directly under an outlet.

## USE

The fan has 3 speeds, its rotating head ensures smooth rotation. It is quiet, with a low energy consumption, reliable and safe and at the same time, ensures effective air circulation.

0 - Fan is off.

1 - Fan is running at low speed.

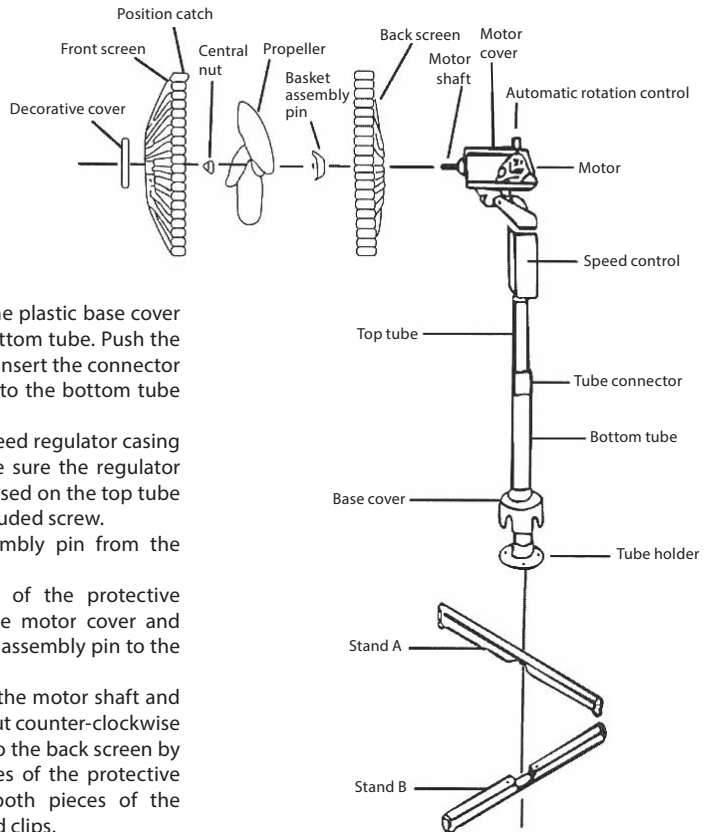
2 - Fan is running at medium speed.

3 - Fan is running at high speed.

- The fan can rotate during operation.
- For the fan head to rotate, push the automatic rotation control down.
- To stop the rotation of the fan head, pull the automatic rotation control up.
- The fan head can be set up or down. Loosen the vertical setting nut, adjust the desired angle of the fan and tighten the nut again.

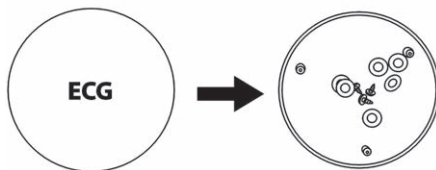
## INSTALLATION

1. Place stand "A" on to stand "B" to create an X-shaped base.
2. Place the bottom tube holder onto the X-shaped base and tighten with the four screws included.
3. Loosen and remove the connector from the bottom tube, slide the plastic base cover to the base along the bottom tube. Push the top (inner) tube out and insert the connector onto the top tube, slide to the bottom tube and tighten.
4. Install the motor with speed regulator casing onto the top tube. Make sure the regulator casing is completely pressed on the top tube and secure using the included screw.
5. Loosen the basket assembly pin from the motor cover.
6. Install the back screen of the protective basket carefully onto the motor cover and secure by tightening the assembly pin to the right.
7. Push the propeller onto the motor shaft and tighten by rotating the nut counter-clockwise.
8. Attach the front screen to the back cover by the catches on the edges of the protective basket, then connect both pieces of the basket using the attached clips.
9. Attach the decorative cover to the front part of the basket.

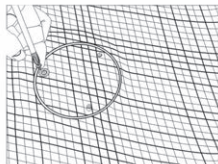


GB

## DECORATIVE COVER ASSEMBLY



ON THE BACK SIDE OF THE COVER, YOU WILL FIND 3 SCREWS,  
6 WASHERS AND 3 HOLES TO ATTACH.



PLACE THE COVER INTO THE MIDDLE OF THE SCREEN.  
USE A PHILLIPS SCREWDRIVER AND TIGHTEN THE SCREWS.

GB

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the cord from the outlet prior to cleaning the fan!
2. Use a soft dry towel to clean. Do not use solvents or other chemical agents.
3. Refer to the fan assembly scheme for dismantling the appliance.
4. Make sure no liquid can enter the motor.

We recommend keeping the package for transporting the fan or storage.

## TECHNICAL INFORMATION

Diameter 40 cm

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 50 W

Noise level: 67 dB

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes in text and technical parameters reserved.



08/05



## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Ventilator nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ventilator!
6. Ventilator držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno strujanje zraka potrebno za pravilan rad uređaja. Nikad ne pokrivajte otvore ventilatora!
7. Ovaj ventilator nemojte koristiti s programatorima, timerima, samostalnim sustavima daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji bi automatski pokretao ventilator, jer postoji opasnost od požara u slučajevima kad je ventilator nepravilno smješten ili blokiran.
8. Ventilator nemojte koristiti u neposrednoj blizini predmeta koji isijavaju toplinu (pri štednjaku, grijalicama itd.).
9. Ventilator nikad ne stavljajte na mekanu površinu kao što je krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Bude li se iz uređaja osjetio neobičan miris ili izlazi li dim, odmah ga isključite i posavjetujte se sa servisom.
11. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvijek prvo isključite glavni prekidač ventilatora, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
12. Preporučujemo da ventilator ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel za napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
13. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
14. U otvore ventilatora nemojte stavljati prste niti bilo kakve druge predmete.
15. Ventilator koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.
16. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u prostorima sličnim kućanstvu kao što su:
  - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okružjima,
  - prostorije korištene u poljoprivredi,
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata,
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom.
17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

**POZOR:** Kako bi se spriječilo pregrijavanje, nemojte pokrivati ventilator. Ventilator ne smije biti smješten neposredno ispod utičnice.

## KORIŠTENJE

Ventilator ima 3 brzine, a okretna glava omogućava mu kontinuiranu rotaciju. Tih je, ima nisku potrošnju energije, pouzdan je i siguran, a pruža i učinkovito strujanje zraka.

0 - Ventilator je isključen.

1 - Ventilator radi najsporije.

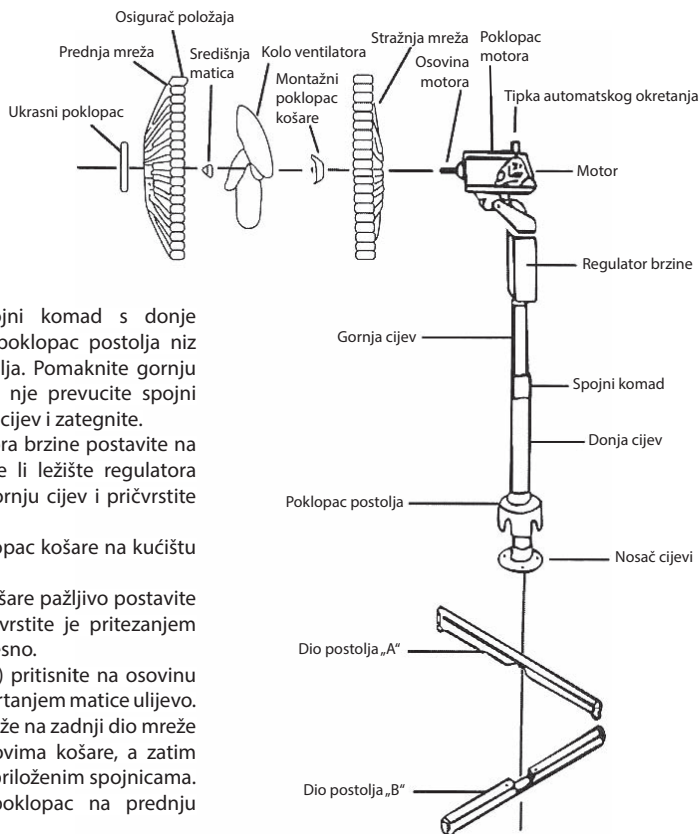
2 - Ventilator radi srednjom brzinom.

3 - Ventilator radi punom brzinom.

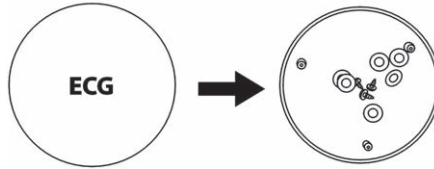
- Ventilator se može okretati tijekom rada.
- Želite li da se glava ventilatora okreće, pritisnite tipku automatske kontrole okretanja.
- Želite li zaustaviti okretanje glave ventilatora, isključite tipku automatske regulacije okretanja.
- Glavu ventilatora možete postaviti prema gore i prema dolje. Otpustite maticu vertikalnog položaja, ventilator postavite u željeni kut i ponovno zategnite maticu.

## MONTAŽA

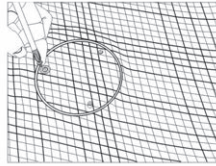
1. Dio postolja „A” postavite preko dijela postolja „B” i tako načinite postolje u obliku slova X.
2. Na postolje u obliku slova X postavite nosač donje cijevi i pričvrstite četirima priloženim vijcima.
3. Otpustite i skinite spojni komad s donje cijevi, spustite plastični poklopac postolja niz donju cijev sve do postolja. Pomaknite gornju (unutarnju) cijev i preko nje prevucite spojni komad, spustite na donju cijev i zategnite.
4. Motor s ležištem regulatora brzine postavite na gornju cijev. Provjerite je li ležište regulatora potpuno pritisnuto na gornju cijev i pričvrstite ga priloženim vijkom.
5. Otpustite montažni poklopac košare na kućištu motora.
6. Zadnju mrežu zaštitne košare pažljivo postavite na kućište motora i pričvrstite je pritezanjem montažnog poklopca uredno.
7. Kolo ventilatora (*propeler*) pritisnite na osovinu motora i pričvrstite ga zavrtanjem matice ulijevo.
8. Pričvrstite prednji dio mreže na zadnji dio mreže pomoću kvačica na rubovima košare, a zatim oba dijela košare spojite priloženim spojnicama.
9. Pričvrstite dekorativni poklopac na prednju stranu košare.



## MONTAŽA DEKORATIVNOG POKLOPCA



NA STRAŽNOJ STRANI POKLOPCA PRONAĐITE 3 VIJKA,  
6 PODLOŽAKA I 3 OTVORA ZA PRIČVRŠĆIVANJE.



POKLOPAC POSTAVITE NA SREDINU MREŽE  
POMOĆU KRIŽNOG ODVIJAČA ZATEGNITE VIJKE.

HR/BIH

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja, iskopčajte kabel za napajanje ventilatora iz utičnice!
  2. Za čišćenje koristite meku suhu krpu. Nemojte koristiti otapala i druge kemikalije.
  3. Kod rastavljanja poslužite se uputama za sastavljanje ventilatora.
  4. Provjerite da nikakva tekućina ne može doći do motora.
- Preporučujemo vam da sačuvate ambalažu ventilatora za potrebe prijenosa ili spremanja ventilatora.

## TEHNIČKI PODACI

Promjer: 40 cm  
Nazivni napon: 230 V~ 50 Hz  
Nazivna snaga: 50 W  
Buka: 67 dB

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

# VARNOSTNA NAVODILA

## Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

**Pozor:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Aparat zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Aparata ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če ventilator uporabljate v bližini otrok!
6. Ventilator namestite stran od drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za njegovo pravilno delovanje. Odprtini ventilatorja ne prekrivajte!
7. Tega ventilatorja ne uporabljajte s programatorjem, časovnim stikalom, samostojnim sistemom daljinskega upravljanja ali s katero koli drugo napravo, ki samodejno prižiga ventilator, saj obstaja nevarnost požara, če je ventilator prekrit ali pa nepravilno nameščen.
8. Tega ventilatorja ne uporabljajte v neposredni bližini točk, kjer se kopiči vročina (v bližini štedilnikov, ogrevanja ipd.).
9. Ventilatorja nikoli ne postavljajte na mehke površine, kot je postelja, sedežna garnitura ipd. Mora biti nameščen na stabilno in ravno površino.
10. Če se iz aparata širi nenavaden smrad ali dim, ga takoj izklopite in z njim obiščite servisni center.
11. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtičala el. dovoda. Vedno najprej ventilator ugasnite z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice potegneta električni kabel!
12. Priporočamo, da ventilatorja ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtičaka ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtičač in ga izvlečete.
13. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
14. V odprtine ventilatorja ne porivajte prstov ali drugih predmetov.
15. Uporabljajte ventilator le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
16. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - kuhinje v podjetjih, pisarnah in drugih podobnih delovnih prostorih
  - naprave, ki se uporabljajo v poljedelstvu
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
17. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

**Svarilo:** Da boste preprečili pregretje, ne prekrivajte ventilatorja. Ventilator ne sme stati neposredno pod vtičnico.



## UPORABA

Ventilator ima 3 hitrosti, njegova vrteča se glava zagotavlja tekoče vrtenje. Je tih, ima nizko porabo energije, je zanesljiv in varen ter hkrati zagotavlja učinkovit tok zraka.

0 - Ventilator je izključen.

1 - Ventilator deluje z najnižjo hitrostjo.

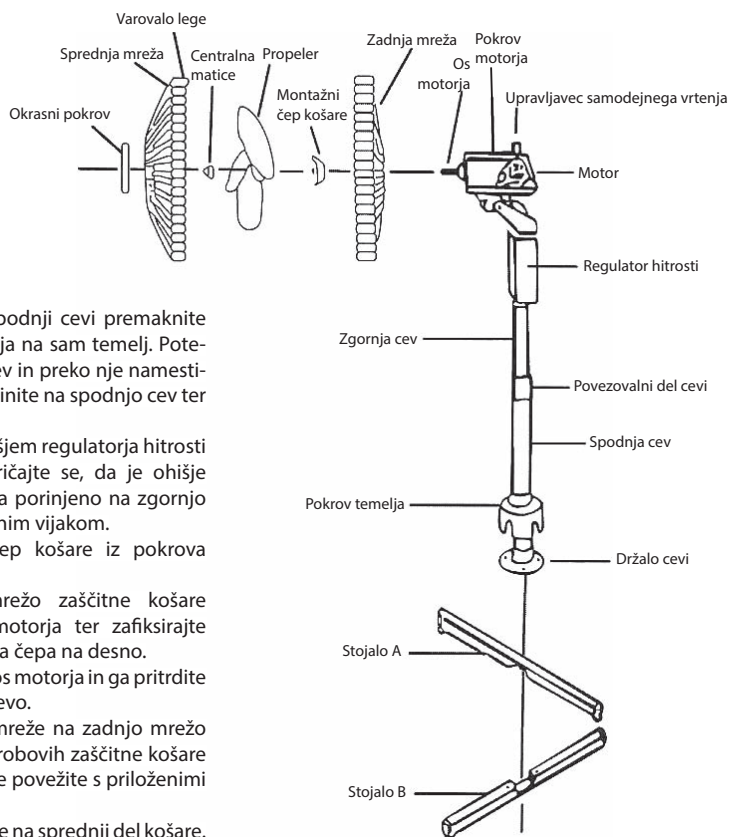
2 - Ventilator deluje s srednjo hitrostjo.

3 - Ventilator deluje z najvišjo hitrostjo.

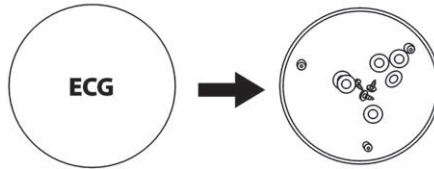
- Ventilator se lahko med delovanjem vrti.
- Če želite, da se glava ventilatorja vrti, pritisnite na upravljač samodejnega vrtenja.
- Če želite glavo ventilatorja zaustaviti, potegniti upravljač samodejnega vrtenja ven.
- Glavo ventilatorja lahko nastavljate navzgor in navzdol. Sprostite matico za vertikalno nastavitvev, ventilator nastavite v želen kot in matico spet privijte

## INŠTALACIJA

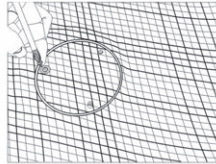
1. Stojalo „A“ položite na temelj „B“ in naredite temelj v obliki X.
2. Na temelj v obliki X položite držalo spodnje cevi in pritrдите s štirimi priloženimi vijaki.
3. Sprostite in iz spodnje cevi odstranite povezovalni del, po spodnji cevi premaknite plastični pokrov temelja na sam temelj. Potegnite ven (notranjo) cev in preko nje namestite povezovalni del, porinite na spodnjo cev ter privijte.
4. Namestite motor z ohišjem regulatorja hitrosti na zgornjo cev. Prepričajte se, da je ohišje regulatorja popolnoma porinjeno na zgornjo cev in privijte s priloženim vijakom.
5. Sprostite montažni čep košare od pokrova motorja.
6. Namestite zadnjo mrežo zaščitne košare pazljivo na pokrov motorja ter zafiksirajte s privitjem montažnega čepa na desno.
7. Propeler natakните na os motorja in ga pritrđite z vrtenjem matice na levo.
8. Obesite sprednji del mreže na zadnjo mrežo s pomočjo varoval na robovih zaščitne košare in nato oba dela košare povežite s priloženimi sponami.
9. Okrasni pokrov pritrđite na sprednji del košare.



## MONTAŽA OKRASNEGA POKROVA



NA ZADNJI STRANI POKROVA SO 3 VIJAKI,  
6 PODLOŽK IN 3 ODPRTINE ZA PRITRDITEV.



POKROV NAMESTITE NA SREDINO MREŽE.  
UPORABITE KRIŽNI IZVIJAČ IN PRIVIJTE VIJAKE.

SI

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem ventilatorja vedno potegnite iz vtičnica vtičnico el.kabla!
  2. Za čiščenje uporabite mehko in suho krpo. Ne uporabljajte topil in drugih kemičnih sredstev.
  3. Ko razstavljate, uporabite skico montaže ventilatorja.
  4. Prepričajte se, da v motor ne sme prodreti nobena tekočina.
- Priporočamo, da embalažo shranite za morebitni transport ventilatorja ali skladiščenje.

## TEHNIČNI PODATKI

Premer 40 cm

Nazivna napetost: 230 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 50 W

Hrup: 67 dB

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridrujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## CONSIGNES DE SECURITE

### Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. Le produit est destiné à un usage exclusivement intérieur ! N'utilisez pas le ventilateur à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez le ventilateur à proximité des enfants !
6. Placez le ventilateur hors de portée des autres objets afin d'assurer la libre circulation de l'air nécessaire à son fonctionnement correct. Ne recouvrez jamais les orifices du ventilateur !
7. N'utilisez pas ce ventilateur avec un programmateur, une prise programmable, un système indépendant de commande à distance ou avec tout autre équipement le mettant en marche automatiquement, en raison du danger d'incendie si le ventilateur est recouvert ou mal placé.
8. N'utilisez pas ce ventilateur à proximité immédiate de lieux où s'accumule la chaleur (près d'une cuisinière, d'un radiateur, etc.).
9. Ne posez jamais le ventilateur sur des surfaces molles, comme un lit, un canapé, etc. Il doit être placé sur une surface plane et stable.
10. Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée, débranchez-le immédiatement et amenez-le à un centre de service après-vente agréé.
11. N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil en branchant ou en débranchant la fiche de la prise secteur. Arrêtez toujours le ventilateur à l'aide de l'interrupteur principal, puis vous pouvez retirer le cordon d'alimentation de la prise !
12. Nous recommandons de ne pas laisser le ventilateur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans les orifices du ventilateur.
15. Utilisez le ventilateur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
16. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme :
  - les coins-cuisine des magasins, bureaux et autres lieux de travail
  - les appareils utilisés en exploitation agricole
  - les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
  - les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus
17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être effectué par les enfants sans surveillance.

## Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

**Avertissement :** afin d'éviter la surchauffe, ne recouvrez pas le ventilateur. Le ventilateur ne doit pas être placé directement sous la prise.

## UTILISATION

Le ventilateur possède 3 vitesses, sa tête pivotante garantit une rotation fluide. Il est silencieux, consomme peu d'énergie, est fiable et sûr, tout en assurant une circulation efficace de l'air.

0 – Le ventilateur est arrêté.

1 – Le ventilateur tourne à vitesse minimale.

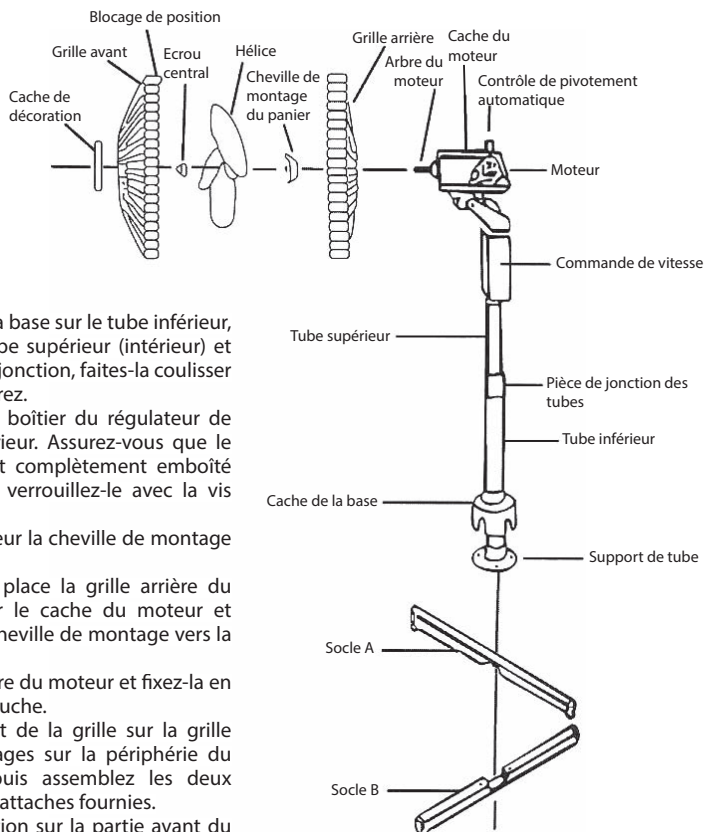
2 – Le ventilateur tourne à vitesse moyenne.

3 – Le ventilateur tourne à vitesse maximale.

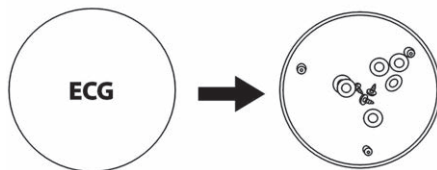
- Le ventilateur peut pivoter pendant le fonctionnement.
- Si vous voulez que la tête du ventilateur tourne, enfoncez le bouton de commande de pivotement automatique.
- Si vous voulez arrêter la tête du ventilateur, sortez le bouton de commande de pivotement automatique.
- Vous pouvez régler l'inclinaison de la tête du ventilateur vers le haut ou vers le bas. Desserrez l'écrou de réglage vertical, réglez le ventilateur dans l'angle demandé et resserrez l'écrou.

## INSTALLATION

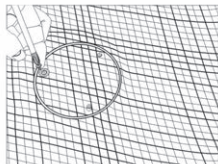
1. Posez le Socle « A » sur le « Socle B » et assemblez la base en forme de X.
2. Sur la base en forme de X, placez le support du tube inférieur et fixez-le avec les quatre vis fournies.
3. Desserrez et ôtez la pièce de jonction du tube inférieur, faites coulisser le cache en plastique de la base sur le tube inférieur, vers la base. Sortez le tube supérieur (intérieur) et enfiler dessus la pièce de jonction, faites-la coulisser sur le tube inférieur et serrez.
4. Placez le moteur avec le boîtier de régulateur de vitesse sur le tube supérieur. Assurez-vous que le boîtier du régulateur soit complètement emboîté sur le tube supérieur et verrouillez-le avec la vis fournie.
5. Libérez du cache du moteur la cheville de montage du panier.
6. Mettez prudemment en place la grille arrière du panier de protection sur le cache du moteur et bloquez-la en serrant la cheville de montage vers la droite.
7. Emboîtez l'hélice sur l'arbre du moteur et fixez-la en tournant l'écrou vers la gauche.
8. Accrochez la partie avant de la grille sur la grille arrière à l'aide des blocages sur la périphérie du panier de protection, puis assemblez les deux parties du panier avec les attaches fournies.
9. Fixez le cache de décoration sur la partie avant du panier.



## DEMONTAGE DU CACHE DE DECORATION



**SUR LA FACE ARRIERE DU CACHE, VOUS TROUVEREZ 3 VIS,  
6 RONDELLES ET 3 ORIFICES DE FIXATION.**



**PLACEZ LE CACHE AU CENTRE DE LA GRILLE.  
UTILISEZ UN TOURNEVIS CRUCIFORME POUR SERRER LES VIS.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant de nettoyer le ventilateur, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique !
2. Utilisez un chiffon sec doux pour le nettoyage. N'utilisez pas de diluants ou autres produits chimiques.
3. Pour le démontage, utilisez le schéma d'assemblage du ventilateur.
4. Veillez à ce qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans le moteur.

Nous recommandons de conserver l'emballage en vue d'un transport éventuel du ventilateur ou de son stockage.

FR

## DONNEES TECHNIQUES

Diamètre 40 cm

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 50 W

Niveau sonore : 67 dB

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare il dispositivo con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere il dispositivo da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Il prodotto è destinato solo per uso domestico! Non utilizzare il ventilatore all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. È necessaria un'attenta supervisione in caso di funzionamento del ventilatore vicino ai bambini!
6. Posizionare il ventilatore lontano da altri oggetti, per garantire la libera circolazione dell'aria necessaria per il corretto funzionamento. Non coprire le prese d'aria del ventilatore!
7. Non utilizzare questo ventilatore con un programma, timer, sistema di controllo remoto indipendente o qualsiasi altro dispositivo, che accende il ventilatore automaticamente. Rischio di incendio se il ventilatore è coperto o non correttamente posizionato.
8. Non utilizzare il ventilatore nelle immediate vicinanze di luoghi dove il calore viene accumulato (vicino a fornelli, stufa ecc).
9. Non posizionare il ventilatore su una superficie morbida, come un letto, un divano, ecc. Esso deve essere posizionato su una superficie stabile e piana.
10. Se un odore insolito o fumo comincia a venire dal dispositivo, scollegare immediatamente il dispositivo e portarlo a un centro di assistenza.
11. Non accendere o spegnere il dispositivo collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Spegnerlo sempre il ventilatore con l'interruttore principale; in seguito è possibile scollegare il cavo dalla presa di corrente!
12. È sconsigliato lasciare il cavo del ventilatore collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Non inserire dita o altri oggetti nelle aperture d'aria del ventilatore.
15. Utilizzare il ventilatore solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
16. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed in aree simili, tra cui:
  - angoli cottura nei mercati, uffici e altri luoghi di lavoro
  - apparecchi utilizzati nel settore agricolo
  - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre aree residenziali
  - apparecchi utilizzati in imprese bed and breakfast
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

## Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

**Attenzione:** Per evitare surriscaldamento, non coprire il ventilatore. Il ventilatore non deve essere posto direttamente sotto una presa di corrente.

## MODALITÀ D'USO

Il ventilatore ha 3 velocità, la sua testa rotante assicura una rotazione regolare. È silenzioso, con un basso consumo energetico, affidabile e sicuro e, allo stesso tempo, garantisce una efficace circolazione dell'aria.

0 - Il ventilatore è spento.

1 - Il ventilatore funziona a bassa velocità.

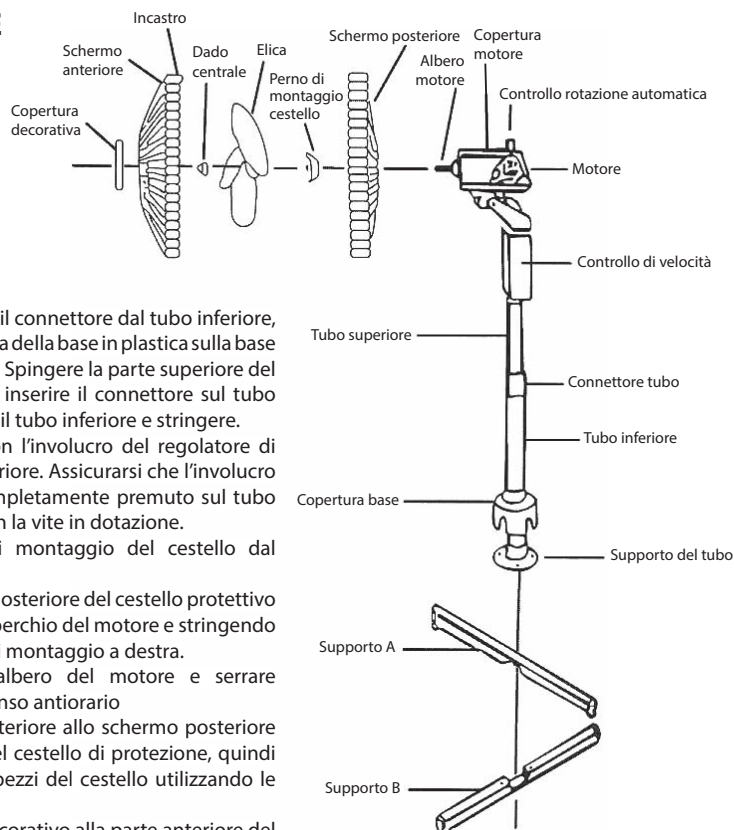
2 - Il ventilatore funziona a velocità media.

3 - Il ventilatore funziona ad alta velocità.

- Il ventilatore può ruotare durante il funzionamento.
- Per far ruotare la testa del ventilatore, spingere il controllo di rotazione automatica verso il basso.
- Per arrestare la rotazione della testa del ventilatore, tirare verso l'alto il controllo automatico di rotazione.
- La testa del ventilatore può essere impostata su o giù. Allentare il dado di regolazione verticale, regolare l'angolazione desiderata del ventilatore e serrare nuovamente il dado.

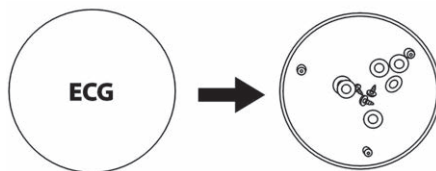
## INSTALLAZIONE

1. Collocare il supporto «A» sul supporto «B» per creare una base a forma di X.
2. Posizionare il supporto del tubo inferiore sulla base a forma di X e stringere con le quattro viti in dotazione.
3. Allentare e rimuovere il connettore dal tubo inferiore, far scorrere la copertura della base in plastica sulla base lungo il tubo inferiore. Spingere la parte superiore del tubo (interno) fuori e inserire il connettore sul tubo superiore, far scorrere il tubo inferiore e stringere.
4. Montare il motore con l'involucro del regolatore di velocità sul tubo superiore. Assicurarsi che l'involucro del regolatore sia completamente premuto sul tubo superiore e fissarlo con la vite in dotazione.
5. Allentare il perno di montaggio del cestello dal coperchio del motore.
6. Installare lo schermo posteriore del cestello protettivo con attenzione sul coperchio del motore e stringendo saldamente il perno di montaggio a destra.
7. Spingere l'elica sull'albero del motore e serrare ruotando il dado in senso antiorario.
8. Fissare lo schermo anteriore allo schermo posteriore incastrando i bordi del cestello di protezione, quindi collegare entrambi i pezzi del cestello utilizzando le clip in dotazione.
9. Fissare il coperchio decorativo alla parte anteriore del cestello.

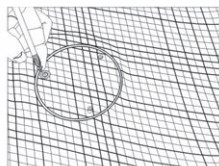


IT

## MONTAGGIO DELLA COPERTURA DECORATIVA



**SUL RETRO DELLA COPERTURA SI TROVANO 3 VITI,  
6 RONDELLE E 3 FORI DI MONTAGGIO.**



**POSIZIONARE LA COPERTURA NEL CENTRO DELLO SCHERMO.  
USARE UN CACCIAVITE PHILLIPS E STRINGERE LE VITI.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare il cavo dalla presa prima di pulire il ventilatore!
2. Usare un panno morbido e asciutto per pulire. Non usare solventi o altri agenti chimici.
3. Fare riferimento allo schema di montaggio del ventilatore per lo smontaggio dell'apparecchio.
4. Assicurarsi che nessun liquido possa entrare nel motore.

Si consiglia di tenere la confezione per trasportare o riporre il ventilatore.

IT

## INFORMAZIONI TECNICHE

Diametro 40 cm

Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 50 W

Rumorosità: 67 dB

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05





# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## ¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que utiliza(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar el dispositivo si el cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el dispositivo del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. ¡El producto está diseñado para uso doméstico! No utilice el ventilador al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar el ventilador cerca de los niños!
6. Coloque el ventilador lejos de otros objetos para garantizar la libre circulación del aire necesario para su funcionamiento apropiado. ¡No cubra las ventilaciones de aire!
7. No utilice este ventilador con un sistema de programas, temporizador, control remoto independiente o ningún otro dispositivo que lo encienda de manera automática. Hay riesgo de incendio si el ventilador es tapado o colocado de manera incorrecta.
8. No utilice el ventilador al lado de lugares donde se acumule calor (cerca de un horno, calefactor, etc.).
9. No coloque el ventilador encendido sobre una superficie suave, como ser una cama, sofá, etc. Debe ser colocado sobre una superficie estable y plana.
10. Si comienza a sentir un olor o humo anormal que provenga del dispositivo, desconéctelo de inmediato y consulte con un centro de servicios.
11. No encienda ni apague el dispositivo conectando o desconectando el cable de alimentación. Siempre apague el ventilador con el interruptor principal; ¡luego puede desconectar el cable del tomacorriente!
12. No se recomienda dejar el cable del ventilador conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. No inserte los dedos ni otros objetos en las aberturas del ventilador.
15. Utilice el ventilador solo de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
16. Este artefacto está destinado para uso doméstico y en áreas similares, incluso:
  - espacios de cocinas en mercados, oficinas y otros lugares de trabajo
  - artefactos utilizados en la industria agrícola
  - artefactos utilizados por huéspedes en hoteles, moteles y otras áreas residenciales
  - artefactos utilizados en empresas de «bed and breakfast»
17. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las tareas de limpieza y mantenimiento que pueda realizar el usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

**Advertencia:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el ventilador. El ventilador no debe ser colocado directamente debajo de un tomacorriente.

## USO

Los ventiladores tienen 3 velocidades y su cabeza rotativa garantiza una rotación suave. Es silencioso, con bajo consumo de energía, fiable y seguro y al mismo tiempo, garantiza una efectiva circulación del aire.

0: ventilador apagado.

1: ventilador funcionando a velocidad baja.

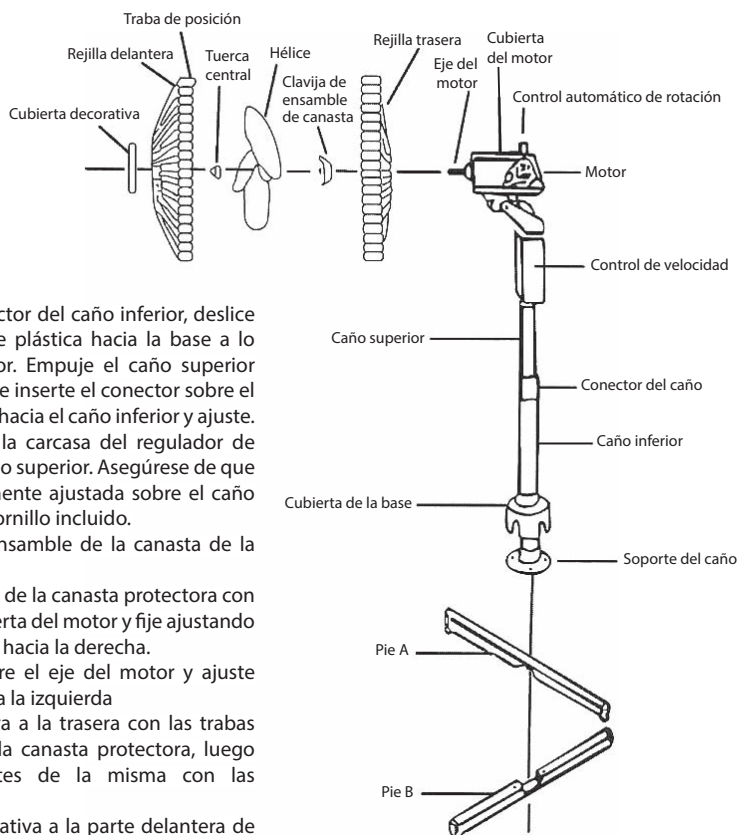
2: ventilador funcionando a velocidad intermedia.

3: ventilador funcionando a velocidad alta.

- El ventilador puede rotar durante el funcionamiento.
- Para que la cabeza del ventilador rote, empuje el control automático de rotación hacia abajo.
- Para detener la rotación de la cabeza del ventilador, empuje el control automático de rotación hacia arriba.
- La cabeza del ventilador puede ser colocada hacia arriba o abajo. Afloje la tuerca de ajuste vertical, ajuste el ángulo deseado del ventilador y ajuste la tuerca nuevamente.

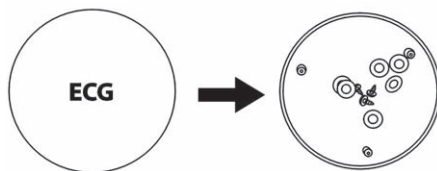
## INSTALACIÓN

1. Coloque el pie «A» sobre el pie «B» para crear una base con forma de X.
2. Coloque el soporte inferior del caño sobre la base con forma de X y ajuste con los cuatro tornillos incluidos.
3. Afloje y retire el conector del caño inferior, deslice la cubierta de la base plástica hacia la base a lo largo del caño inferior. Empuje el caño superior (interior) hacia afuera e inserte el conector sobre el caño superior, deslice hacia el caño inferior y ajuste.
4. Instale el motor con la carcasa del regulador de velocidad sobre el caño superior. Asegúrese de que la carcasa esté totalmente ajustada sobre el caño superior y fije con el tornillo incluido.
5. Afloje la clavija del ensamble de la canasta de la cubierta del motor.
6. Instale la rejilla trasera de la canasta protectora con cuidado sobre la cubierta del motor y fije ajustando la clavija de ensamble hacia la derecha.
7. Empuje la hélice sobre el eje del motor y ajuste girando la tuerca hacia la izquierda.
8. Una la rejilla delantera a la trasera sobre los bordes de la canasta protectora, luego conecte ambas partes de la misma con las abrazaderas adjuntas.
9. Una la cubierta decorativa a la parte delantera de la canasta.

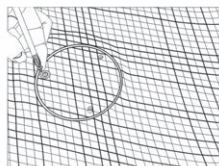


ES

## ENSAMBLE DE LA CUBIERTA DECORATIVA



EN EL LADO TRASERO DE LA CUBIERTA ENCONTRARÁ 3 TORNILLOS,  
6 ARANDELAS Y 3 ORIFICIOS PARA ADJUNTAR.



COLOQUE LA CUBIERTA EN MEDIO DE LA REJILLA.  
UTILICE UN DESTORNILLADOR PHILLIPS Y AJUSTE LOS TORNILLOS.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. ¡Desenchufe el cable del tomacorriente antes de limpiar el ventilador!
  2. Utilice un paño suave y seco para limpiar. No utilice solventes ni otros agentes químicos.
  3. Consulte el esquema de ensamblado del ventilador para desmontar el artefacto.
  4. Asegúrese de que no pueda entrar líquido al motor.
- Recomendamos conservar el empaque para transportar el ventilador o almacenar.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Diámetro: 40 cm  
Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz  
Potencia de entrada nominal: 50 W  
Nivel de ruido: 67 dB

ES

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa integreerida mistahes tootesse. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata lähendamisel, mittenouetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesaga on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage kahjustatud kaabliga seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage ventilaatorit õues ega märjas keskkonnas ning ärge puudutage kaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Hoolikas järelvalve on vajalik, kui ventilaatorit kasutatakse laste läheduses!
6. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks asetage ventilaator muude esemete ulatusest välja. Ärge katke ventilaatori õhuavasid!
7. Ärge kasutage seda ventilaatorit koos programmiga, aegreleega, iseseisva kaugjuhtimissüsteemiga või mis tahes muu seadmega, mis lülitab ventilaatorit automaatselt sisse ja välja. Ventilaatori katmisel või vale paigutamise korral esineb tulekahju oht.
8. Ärge kasutage ventilaatorit soojust kiirgavate seadmete vahetus läheduses (pliidi, küttekeha läheduses jms).
9. Ärge pange ventilaatorit pehmele pinnale, näiteks voodisse, diivanile jne. Seade tuleb asetada stabiilsele ja tasasele pinnale.
10. Kui seadmest hakkab levima ebatahtlik lõhna või suitsu, eemaldage seade kohe elektrivõrgust ja külastage teeninduskeskust.
11. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme toitevõrku ühendamise ja lahtiühendamise. Lülitage ventilaator alati välja pealülitist, seejärel võite toitejuhtme pistikupesast välja tõmmata!
12. Soovitame pistikupesasse ühendatud ventilaatorit järelvalveta mitte jätta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
13. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
14. Ärge pange sõrmi ega muid esemeid ventilaatori avadesse.
15. Kasutage ventilaatorit ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
16. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
  - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad,
  - põllumajanduses kasutatavad seadmed,
  - seadmed, mida kasutavad hotellide, motellide ja teiste ööbimiskohtade külalised,
  - majutuskohtades kasutatavad seadmed.
17. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimete või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelvalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid on lubatud teostada ainult järelvalvega lastel.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

**Hoiatus:** Ülekuumenemise vältimiseks ei tohi ventilaatorit katta. Ventilaatorit ei tohi paigutada otse pistikupesaga alla.

## KASUTAMINE

Ventilaatoril on 3 kiirust ja selle pea tagab sujuva pöörlemise. Seade on vaikne, madala energiatarbimisega, usaldusväärne ja ohutu ning tagab samal ajal tõhusa õhuliikumise.

0 - Ventilaator on välja lülitatud.

1 - Ventilaator töötab aeglasel kiirusel.

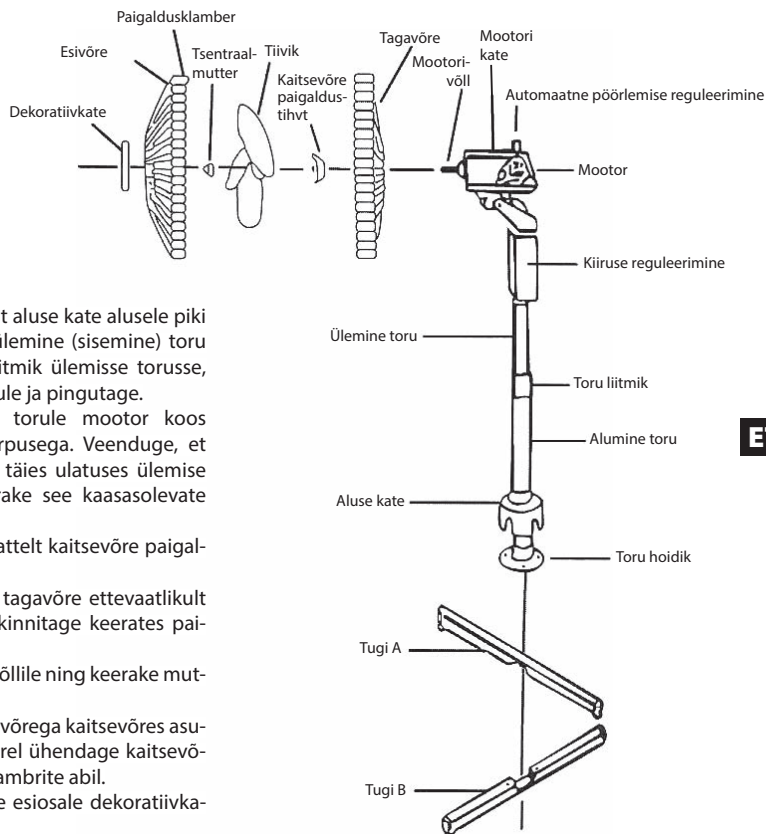
2 - Ventilaator töötab keskmisel kiirusel.

3 - Ventilaator töötab suurel kiirusel.

- Ventilaator võib töötamise ajal pöörelda.
- Ventilaatori pea pöörlemiseks lükake automaatse pöörlemise juhtnupp alla.
- Ventilaatori pea pöörlemise peatamiseks tõmmake automaatse pöörlemise juhtnupp üles.
- Ventilaatori pead saab suunata üles või alla. Vabastage vertikaalse seadistamise mutter, valige ventilaatori soovitud kalle ja keerake mutter uuesti kinni.

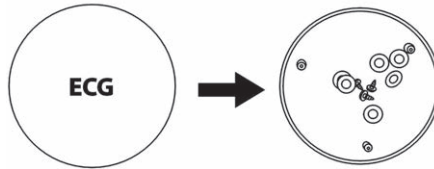
## KOKKUPANEK

1. X-kujulise aluse moodustamiseks asetage „A“ tugi „B“ toele.
2. Asetage alumise toru hoidik X-kujulisse alusesse ning keerake kaasasoleva nelja kruvi abil kinni.
3. Lõdvestage ja eemaldage alumiselt torult liitmik, libistage plastist aluse kate alusele piki alumist toru. Suruge ülemine (sisemine) toru välja ning sisestage liitmik ülemisse torusse, libistage alumisele torule ja pingutage.
4. Paigaldage ülemisele torule mootor koos kiiruse regulaatori korpusega. Veenduge, et regulaatori korpus on täies ulatuses ülemise toru vastas ning keerake see kaasasolevate kruvidega kinni.
5. Lõdvestage mootori kattelt kaitsevõre paigaldustihvt.
6. Paigaldage kaitsevõre tagavõre ettevaatlikult mootori katile ning kinnitage keerates paigaldustihvti paremale.
7. Suruge tiivik mootori völliile ning keerake mutter vastupäeva kinni.
8. Paigutage esivõre tagavõrega kaitsevõres asuvatele servadele, seejärel ühendage kaitsevõre mõlemad pooled klambrite abil.
9. Ühendage kaitsevõrele esiosale dekoratiivkate.

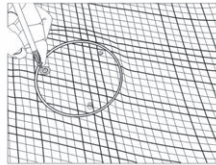


ET

## DEKORATIIVKATTE KOKKUPANEK



KATTE TAGAKÜLJEL ON 3 KRUVI, 6 SEIBI JA 3 ÜHENDUSAVA.



ASETAGE KATE ESIVÕRE KESKELE.  
KEERAKE KRUVID RISTPEAKRUVIKEERAJAGA KINNI.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

1. Enne ventilaatori puhastamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti!
2. Puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi. Ärge kasutage lahusteid või muid kemikaale.
3. Seadme lahtivõtmiseks vaadake ventilaatori kokkupaneku skeemi.
4. Vältige mistahes vedelike sattumist mootorisse.

Ventilaatori transportimiseks ja hoiustamiseks soovitame pakendi alles hoida.

## TEHNILINE TEAVE

Läbimõõt 40 cm  
Nimipinge: 230 V~ 50 Hz  
Nimivõimsus: 50 W  
Müratase: 67 dB

ET

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Įspėjimas:** šiam vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitinkinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos reikšmę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Nenaudokite įrenginio, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite ventiliatoriaus lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Būkite ypač dėmesingi jei ventiliatorius naudojamas ten, kur yra vaikai!
6. Statykite ventiliatorių toliau nuo kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą oro cirkuliaciją tinkamam jo eksploataivimui. Neuždenkite ventiliacijos angų!
7. Nenaudokite šio ventiliatoriaus su programa, laikmačiu, nepriklausoma nuotolinio valdymo sistema arba kitu prietaisu, kuris automatiškai suaktyvina ventiliatorių. Dėl neteisingos ventiliatoriaus padėties arba jį uždengus kyla gaisro rizika.
8. Nenaudokite ventiliatoriaus šalimais vietų, kur kaupiasi šiluma (netoli krosnies, šildytuvo ir pan.).
9. Nestatykite ventiliatoriaus ant minkšto paviršiaus, tokio kaip lova, sofa ir pan. Prietaisą būtina statyti ant stabilaus ir plokščio paviršiaus.
10. Jei pajutote neįprastą kvapą ar pastebėjote iš prietaiso sklindančius dūmus, nedelsiant atjunkite prietaiso maitinimą ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
11. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visada išjunkite ventiliatorių pagrindiniu jungikliu; po to galite ištraukti laidą iš maitinimo lizdo!
12. Nerekomenduojama palikti ventiliatoriaus laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
13. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
14. Nekiškite pirštų ar kitų objektų į ventiliatoriaus angas.
15. Naudokite ventiliatorių tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
16. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - virtuvės kampelius prekybos centruose, biuruose ir kitose darbo vietose
  - prietaisus naudojamus žemės ūkyje
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių versle
17. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo atliekamą valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti neprižiūrimi vaikai.

**Įspėjimas:** kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite ventiliatoriaus. Ventiliatoriaus negalima statyti tiesiogiai ant elektros lizdo.

**Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!**

## NAUDOJIMAS

Ventiliatorius turi 3 greičius, jo sukimosi galvutė užtikrina tolygų sukimąsi. Prietaisas neskleidžia triukšmo, sunaudoja nedaug elektros energijos, yra patikimas ir saugus bei užtikrina efektyvų oro cirkuliavimą.

0 - Ventiliatorius išjungtas.

1 - Ventiliatorius veikia mažiausiu greičiu.

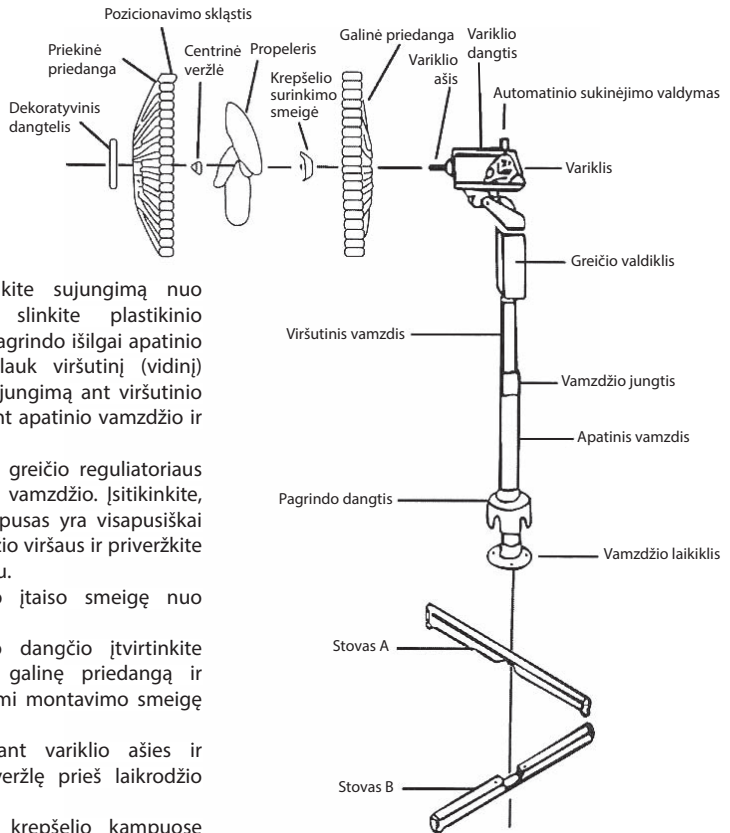
2 - Ventiliatorius veikia vidutiniu greičiu.

3 - Ventiliatorius veikia didžiausiu greičiu.

- Veikimo metu ventiliatorius gali sukintis.
- Kad suktyši ventiliatoriaus galvutė, nuspauskite automatinio sukimosi valdiklį.
- Norėdami stabdyti ventiliatoriaus galvutės sukimąsi, atspauskite automatinio sukimosi valdiklį.
- Ventiliatoriaus galvutė gali būti pakreipta į viršų arba į apačią. Atlaisvinkite vertikalaus padėties nustatymo veržlę, sureguliuokite pageidaujamą kampą ir vėl priveržkite veržlę.

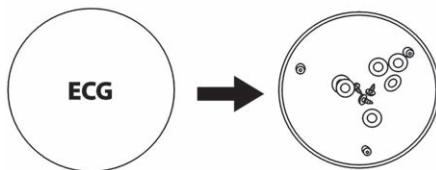
## ĮRENGIMAS

1. Pastatykite stovą A ant stovo B, kad sukonstruotumėte X formos pagrindą.
2. Įstatykite apatinio vamzdžio laikiklį į X formos pagrindą ir priveržkite keturiais kartu tiekiamais varžtais.
3. Atlaisvinkite ir nuimkite sujungimą nuo apatinio vamzdžio, slinkite plastikinio pagrindo dangtį ant pagrindo išilgai apatinio vamzdžio. Ištraukite lauk viršutinį (vidinį) vamzdį ir įstatykite sujungimą ant viršutinio vamzdžio, paslinkite ant apatinio vamzdžio ir priveržkite.
4. Įmontuokite variklį su greičio regulatoriaus korpusu ant viršutinio vamzdžio. Įsitinkinkite, kad regulatoriaus korpusas yra visapusiškai užspaustas ant vamzdžio viršaus ir priveržkite kartu pateikiamu varžtu.
5. Atlaisvinkite krepšelio įtaiso smeigę nuo variklio dangčio.
6. Atsargiai ant variklio dangčio įtvirtinkite apsauginio krepšelio galinę priedangą ir užfiksukite priverždami montavimo smeigę dešinėje.
7. Įstumkite propelerį ant variklio ašies ir priveržkite sukdami veržlę prieš laikrodžio rodyklę.
8. Sklęščiais apsauginio krepšelio kampuose sukabinkite priekinę priedangą su galine, tada užspauskite abi krepšelio puses prikabintais spautukais.
9. Pritvirtinkite dekoratyvinį dangtelį prie priekinės krepšelio dalies.

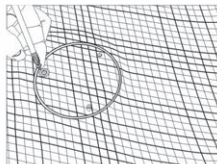




## DEKORATYVINIO DANGTELIO ĮTAISAS



GALINĖJE DANGTELIO PUSĖJE RASITE 3 VARŽTUS, 6 POVERŽLES IR 3 ANGAS PRITVIRTINIMUI.



DANGTELĮ DĖKITE Į PRIEDANGOS VIDURĮ.  
VARŽTAMS PRIVERŽTI NAUDOKITE PHILLIPS ATSUKTUVA.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdami ventiliatoriaus valymą, atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko!
2. Valymui naudokite sausą šluostę. Nenaudokite tirpiklių arba kitų cheminių medžiagų.
3. Kaip išardyti prietaisą žr. ventiliatoriaus surinkimo schemą.
4. Įsitikinkite, kad į variklį nepateks skysčio.

Rekomenduojame transportuoti arba laikyti ventiliatorių jo pakuotėje.

## TECHNINĖ INFORMACIJA

Skersmuo 40 cm  
Vardinė įtampa: 230 V~ 50 Hz  
Vardinė įvesties galia: 50 W  
Triukšmo lygis: 67 dB

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijoje arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Bīdīnājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Neizmantojiet ierīci ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenovietojiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ventilatoru ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Darbinot ventilatoru bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
6. Novietojiet ventilatoru pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tā pienācīgai darbībai. Neaizsedziet ventilatora spraugas!
7. Neizmantojiet šo ventilatoru ar programmu, taimeru, neatkarīgu tālvadības sistēmu vai jebkādu citu ierīci, kas ventilatoru automātiski ieslēdz. Pastāv aizdegšanās risks, ja ventilators ir aizsegts vai nepareizi novietots.
8. Neizmantojiet ventilatoru tādu vietu tiešā tuvumā, kur veidojas siltums (pie plīts, sildītāja u.tml.).
9. Nenovietojiet ventilatoru uz mīksta virsmas, piemēram, uz gultas, dīvāna u.tml. Tas jānovieto uz stabilas un līdzsvara virsmas.
10. Ja no ierīces sāk nākt neparasta smaka vai dūmi, nekavējoties atvienojiet ierīci un nogādājiet to apkopes centrā.
11. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr izslēdziet ventilatoru, izmantojot galveno slēdzi; pēc tam varat izraut vadu no rozetes.
12. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu ventilatoru pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
13. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
14. Neievietojiet pirkstus vai priekšmetus ventilatora spraugās.
15. Izmantojiet ventilatoru tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
16. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
  - darbinieku virtuvēm tirgos, birojos un citās darba vietās;
  - lauksaimniecības lietojumiem;
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - lietošanai naktsmītnēs.
17. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēt. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība.

**Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

**Bīdīnājums:** Lai nepieļautu pārkaršanu, neaizsedziet ventilatoru. Ventilatoru nedrīkst novietot tieši zem rozetes.

## LIETOŠANA

Ventilatoram ir 3 ātrumi; tā rotējošā galva nodrošina vienmērīgu rotāciju. Tas ir kluss, patērē maz elektrības, ir uzticams un drošs, vienlaikus nodrošinot efektīvu gaisa cirkulāciju.

0 - Ventilators ir izslēgts.

1 - Ventilators darbojas zemā ātrumā.

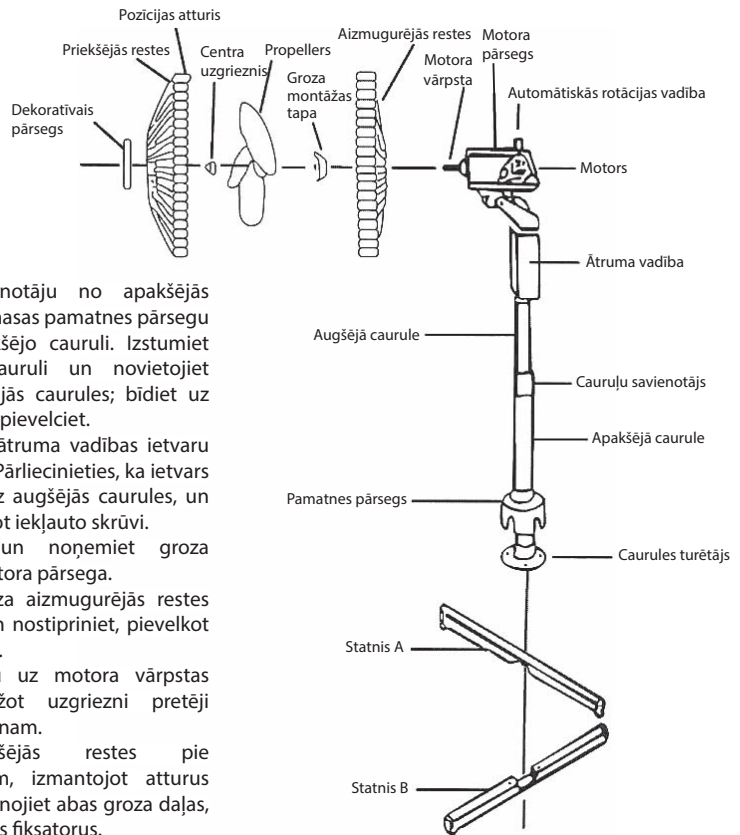
2 - Ventilators darbojas vidējā ātrumā.

3 - Ventilators darbojas augstā ātrumā.

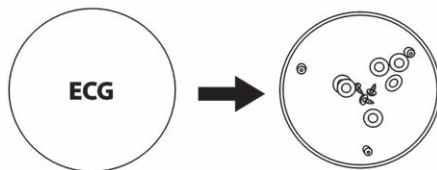
- Ventilators darbības laikā var rotēt.
- Lai ventilatora galva rotētu, nospiediet lejup automātiskās rotācijas vadības slēdzi.
- Lai apturētu ventilatora galvas rotāciju, pavelciet augšup automātiskās rotācijas vadības slēdzi.
- Ventilatora galvu var pacelt vai nolaist. Atskrūvējiet vaļīgāk vertikālās regulēšanas uzgriezni, iestatiet vēlamo ventilatora leņķi, un atkal pievelciet uzgriezni.

## UZSTĀDĪŠANA

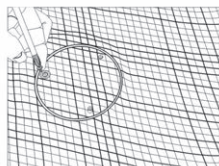
1. Novietojiet statni „A” uz statņa „B”, lai izveidotu X veida pamatni.
2. Novietojiet apakšējo caurules turētāju uz X veida pamatnes un pievelciet ar četrām iekļautajām skrūvēm.
3. Atlaidiet vaļīgāku un noņemiet savienotāju no apakšējās caurules; bīdīt plastmasas pamatnes pārsegu uz pamatni pa apakšējo cauruli. Izstumiet augšējo (iekšējo) cauruli un novietojiet savienotāju uz augšējās caurules; bīdīt uz apakšējās caurules un pievelciet.
4. Uzstādiet motoru ar ātruma vadības ietvaru uz augšējās caurules. Pārliicinieties, ka ietvars ir pilnīgi piespiests uz augšējās caurules, un nostipriniet, izmantojot iekļauto skrūvi.
5. Atlaidiet vaļīgāku un noņemiet groza montāžas tapu no motora pārsega.
6. Rūpīgi uzstādiet groza aizmugurējās restes uz motora pārsega un nostipriniet, pievelkot montāžas tapu pa labi.
7. Uzstumiet propelleru uz motora vārpstas un pievelciet, griežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
8. Piestipriniet priekšējās restes pie aizmugurējām restēm, izmantojot atturus groza malās, tad savienojiet abas groza daļas, izmantojot pievienotos fiksatorus.
9. Piestipriniet dekoratīvo pārsegu groza priekšējai daļai.



## DEKORATĪVĀ PĀRSEGA MONTĀŽA



PĀRSEGA AIZMUGURĒ JŪS ATRADĪSIT 3 SKRŪVES, 6 STARPLIKAS UN 3 CARUMUS, KO PIESTIPRINĀT.



IEVIETOJIET PĀRSEGU RESTU VIDŪ.

IZMANTOJIET PHILLIPS SKRŪVGRIEZI UN PIEVELCIET SKRŪVES.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms ventilatora tīrīšanas atvienojiet vadu no rozetes!
2. Tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu dvieli. Neizmantojiet šķīdinātājus vai citus ķīmiskus līdzekļus.
3. Ierīces izjaukšanai skatīt ventilatora montāžas shēmu.
4. Pārļiecinieties, ka šķidrums nevar iekļūt motorā.

Mēs iesakām saglabāt iepakojumu ventilatora pārvietošanai vai glabāšanai.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Diametrs: 40 cm

Nominālais spriegums: 230 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 50 W

Trokšņa līmenis: 67 dB

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



LV

# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb  
[www.pusic.hr](http://www.pusic.hr)  
e-mail: [pusic@pusic.hr](mailto:pusic@pusic.hr)  
tel: 01 302 8226, 01 304 1801  
fax: 01 304 1800

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelek v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširjitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna oškodovina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturane neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, [info@servis-femec.si](mailto:info@servis-femec.si)

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

- Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiit kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
- Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
  - Seadme varuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
  - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
  - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
  - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
  - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
  - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
  - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
  - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
  - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääramatu jõud;
  - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolukud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolukud.
  - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
- Garantii lõpeb kui:**
  - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
  - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
- Garantii ei kehti kui:**
  - Kassatšekk või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
  - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
- Teeninduse töötaja on kohustatud läbi viidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
- Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
- Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb garantii alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
- Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiit.
- Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
- Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjui 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

### 2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- radus gaminio jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksniai (pvz., drėgnės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo pateikti į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (buitiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, duberinms, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepėčiams, žarnogaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo į vamzdyną, žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, guoliai.

### 3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

### 4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirkimą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbas laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinėti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeiktų dalių skaičiaus. Remontu netaikomi darbai, susiję su prietaiso instaliavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ar po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjiui.

Servisas:

UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS  
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius  
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832  
El. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:



# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčany, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 Eļ. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

### 2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvīšiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvīšu turētājiem ar ritenīšiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa atfiltrēšanas filtrs, gultņi.

### 3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

### 4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts





# www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

**CZ**

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.

Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**PL**

Kizárólagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**HU**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG

Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

**DE**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacie@kbprogres.cz

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacie@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tél.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

**LV**

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivate eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.